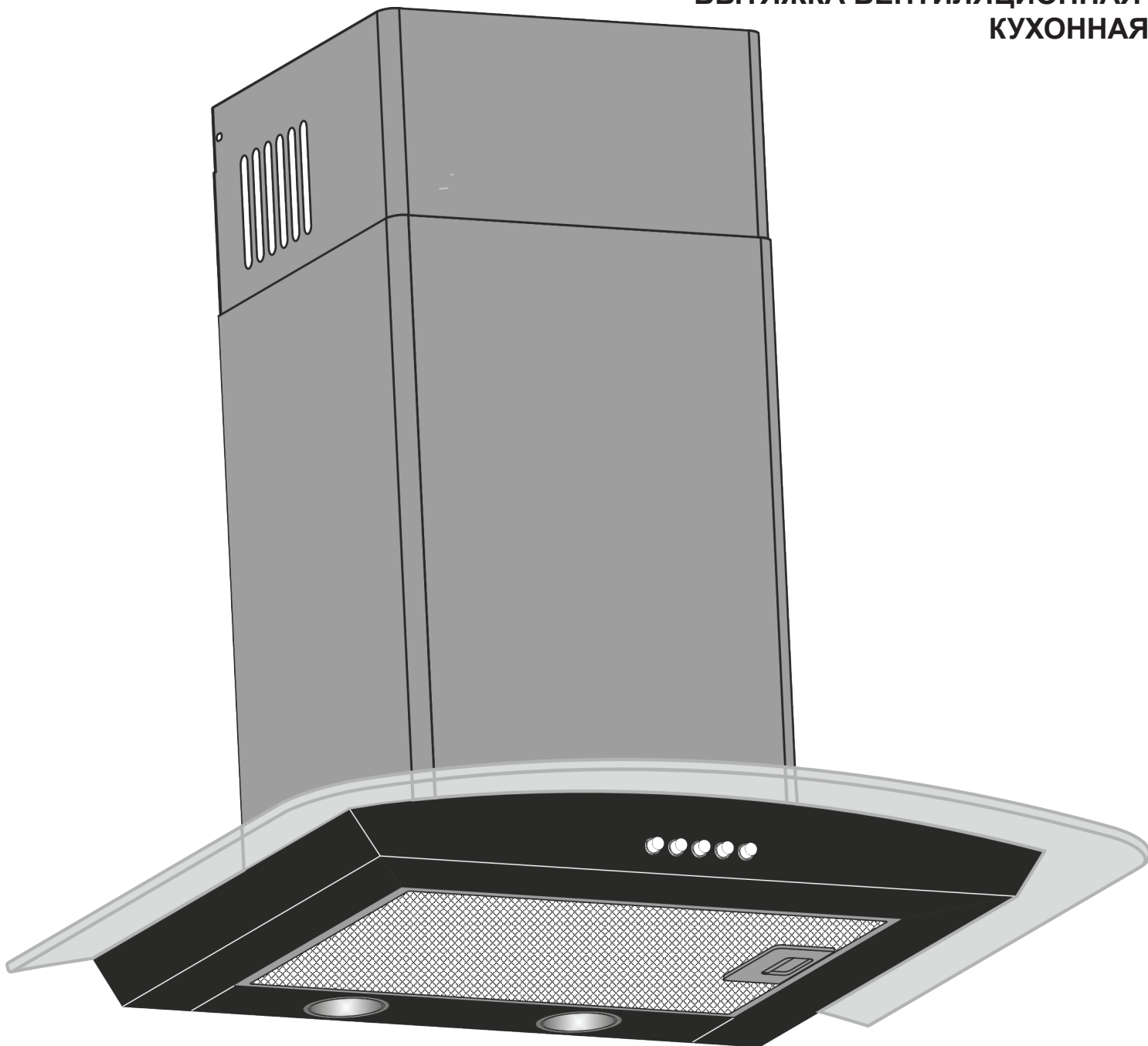


# Tornado

Hotă de bucătărie  
ВЫТЯЖКА ВЕНТИЛЯЦИОННАЯ  
КУХОННАЯ



**CXM 60 LED**



Manual de utilizare

РУКОВОДСТВО  
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## К СВЕДЕНИЮ ПОКУПАТЕЛЕЙ!

Для подтверждения права на гарантийное обслуживание просим Вас сохранять товарный чек вместе с гарантийным талоном, который должен быть полностью заполненным с обязательным указанием даты продажи, подписью и штампом магазина. **Не выполнение этого требования лишает Вас права на гарантийное обслуживание.**

При покупке требуйте провести в Вашем присутствии проверку работы вытяжки и ламп освещения.

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали продукцию **торговой марки «TORNADO»**. Мы постарались сделать всё, чтобы Вы были удовлетворены нашим изделием.

### 1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

**1.1** Перед установкой вытяжки и её эксплуатацией необходимо внимательно ознакомиться с нашими рекомендациями, выполнение которых обеспечит надежную работу устройства. Не выбрасывайте данную инструкцию, поскольку впоследствии она может Вам пригодиться и Вы найдете в ней ответы на интересующие Вас вопросы.

**1.2** Вытяжка предназначена для отвода загрязненного воздуха из пространства над прибором для приготовления пищи, используется исключительно в домашнем хозяйстве и **соответствует ДСТУ ІЕС 60335-2-31:2006.**

**⚠ ВНИМАНИЕ** ПРИМЕНЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ В ЦЕЛЯХ, КОТОРЫЕ НЕ СООТВЕТСТВУЮТ БЫТУ, НЕДОПУСТИМО! ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ВЫТЯЖКИ ДЛЯ ДРУГИХ ЦЕЛЕЙ ВОЗНИКАЕТ РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ И ПОВРЕЖДЕНИЯ ИМУЩЕСТВА, А НА ИЗДЕЛИЯ НЕ БУДЕТ РОСПРОСТРАНЕНА ГАРАНТИЯ!

**1.3** Использование вытяжки уменьшает содержание в воздухе кухни вредных продуктов неполного сгорания природного газа, частично уменьшает неприятные запахи, которые образуются при приготовлении пищи, снижает загрязнение стен, потолка и мебели жировыми частицами и копотью.

**1.4** Изделие является воздухоочистительным устройством вытяжного типа с вентилятором (турбиной), оснащенным жироулавливающим алюминиевым и запахопоглощающим угольным (**покупается отдельно**) фильтрами. Изготавливается шириной **600 или 900мм** из листовой углеродистой стали с последующим декоративно-защитным покрытием порошковыми красками.

**1.5 В зависимости от схемы установки над плитой вытяжка может работать в двух вариантах:**  
- **в режиме отвода воздуха в стационарный вентиляционный шахту (дымоход) кухни с использованием гофрированных алюминиевых воздуховодов Ø120мм - (рис.1);**  
- **в режиме рециркуляции (замкнутой круговой циркуляции воздуха на кухне),** когда вытяжка не подключается к дымоходу, а воздух прогоняется через жироулавливающий алюминиевый (в комплекте) и запахопоглощающий угольный (**покупается отдельно**) фильтры и возвращается обратно в кухню - **(рис.2).**

**1.6 Внимание!** Не начинайте монтаж и не снимайте защитную плёнку с вытяжки, пока Вы не убедитесь в её технической пригодности, подключив к электросети, и проверили все её функции.

**1.7** Рекомендуем все работы по установке, подключению и ремонту Вашей вытяжки доверить только квалифицированным мастерам, которые занимаются по роду своей деятельности выполнением таких работ.

**1.8** Производитель не несёт ответственности за любого рода повреждения и поломки, которые связаны с неправильной установкой, эксплуатацией и ремонтом вытяжки.

**1.9** Производитель оставляет за собой право модификации изделия с целью улучшения его качества и технических параметров.


**1.10** Технические характеристики вытяжки указаны в данной инструкции и на этикетке, закрепленной на внутренней поверхности корпуса вытяжки (**доступ к ней открывается при снятии фильтров**).

**1.11 Внимание!** Вытяжка монтируется на стене над электроплитами на расстоянии **650-750мм**, а над газовыми плитами на расстоянии **750-850мм** от рабочей поверхности плиты (рис.1).

## 2. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НАПРЯЖЕНИЕ, В		220 - 230
ЧАСТОТА, ГЦ		50
КОЛИЧЕСТВО РЕЖИМОВ РАБОТЫ		3
НОМИНАЛЬНАЯ ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ, ВТ	ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ	143
	ЛАМП ОСВЕЩЕНИЯ	2x1,9
ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К СТАНДАРТНОЙ СИСТЕМЕ ВЕНТИЛЯЦИИ, М <sup>3</sup> /ЧАС		750м <sup>3</sup> /h
ГАБАРИТНЫЕ РОЗМЕРЫ ВЫТЯЖКИ, ММ	ШИРИНА	600/900
	ГЛУБИНА	480
	ВЫСОТА (РЕГУЛИРУЕМАЯ)	550 - 810
	ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ РАЗМЕР ВОЗДУХОВОДА ВЕНТИЛЯЦИИ, ММ	Ø120
	МАСА, КГ	11 - 12
	УРОВЕНЬ ШУМА (ДБ)	35,8 - 49,1
	КЛАСС ЗАЩИТЫ	I
	РЕЖИМ РАБОТЫ	S1 (долговременный)
<b>ЭЛЕКТРОШНУР ВЫТЯЖКИ АРМИРОВАННЫЙ С ЗАЗЕМЛЕНИЕМ</b>		

## 3. КОМПЛЕКТ СНАБЖЕНИЕ

<b>В КОМПЛЕКТ СНАБЖЕНИЯ ВХОДЯТ</b>	ВЫТЯЖКА ВЕНТИЛЯЦИОННАЯ КУХОННА	1 ШТ.
	ДЫМОХОД В СБОРЕ	2 ШТ.
	ПЛАСТМАССОВЫЙ ПЕРЕХОДНИК ПАТРУБКА (с Ø150 на Ø120мм)	1 ШТ.
	ШУРУП УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ПТГ 4,5x40	6 ШТ.
	ШУРУП ПКГ 2,9x9,5	2 ШТ.
	ДЮБЕЛЬ РАСПОРНЫЙ Ø8x40	6 ШТ.
	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	1 ЭКЗ.
 <b>ВНИМАНИЕ</b>	<b>ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВКЛЮЧАТЬ ВЫТЯЖКУ К ЭЛЕКТРОСЕТИ ЭЛЕКТРОПЛИТЫ. ОБЕРЕГАЙТЕ ЭЛЕКТРОШНУР ОТ МЕХАНИЧЕСКИХ И ТЕРМИЧЕСКИХ ПОВРЕЖДЕНИЙ.</b>	

## 4. ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

**4.1 При монтаже, эксплуатации и проведении технического обслуживания категорически запрещается:**

- включать вытяжку в электросеть с напряжением и частотой, которые не соответствуют указанным в разделе 2;
- использовать лампы освещения мощностью больше **35Вт**;
- проводить техническое обслуживание, замену ламп, снимать фильтры, чистить вытяжку, не вынув предварительно вилку шнура из розетки электросети;
- эксплуатация вытяжки с открытым источником огня, открытыми газовыми горелками или нагревательными элементами. Нагревательные элементы должны быть всегда закрыты посудой;
- приготовление пищи с применением спиртных напитков;
- оставлять фритюрницы без надзора;

- эксплуатация вытяжки со снятыми фильтрами;
- подключать вытяжку к электросети плиты, обрезать при монтаже вилку электрошнура.

## **ВНИМАНИЕ! ИСПОЛЬЗОВАТЬ ГАЗОВУЮ (ЭЛЕКТРО) ПЛИТУ ПРИ ВИКЛЮЧЕННОЙ ВЫТЯЖКЕ КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ!**

**4.2** Во избежание поражения электротоком вытяжка должна включаться в розетку с заземлением.

**4.3** Воздух, проходящий через вытяжку, должен выводиться только в отдельный вентиляционный канал кухни и не должен выходить в дымоход или другой канал, используемый для удаления дыма от других устройств (газовые колонки и т. п.).

**4.4** При использовании вытяжки одновременно с другими обогревающими устройствами (газовые, масляные, печи и т. п.), кроме электрических, возможно понадобится дополнительная вентиляция помещения.

**4.5** При монтаже вытяжки на необходимой установочной **высоте Н** над плитой (**рис.1**) для отвода воздуха в вентиляционный канал используйте воздуховод **Ø150/Ø120мм**. Меньший диаметр создаст дополнительное сопротивление воздуху, что приведет к увеличению шума и вибрации, а также к перегреву двигателя.

**4.6** Обеспечивайте своевременную мойку многоразовых алюминиевых жироулавливающих фильтров, иначе снизится эффективность работы вытяжки и возникнет угроза пожара из-за накопления в них жира и пыли.

**4.7** Не включайте вытяжку для уменьшения задымленности, возникшей в результате возгорания в квартире, так как возникнет дополнительная тяга для огня.

**4.8** В случае любого возгорания под вытяжкой немедленно отключите её от электросети, закройте пламя плотной тканью, препятствующей доступу кислорода к пламени, никогда не используйте воду для гашения возгорания вытяжки.

**4.9** Оберегайте шнур подключения к электросети от механических и термических повреждений.

**4.10 Не позволяйте детям играть с вытяжкой и не оставляйте её без надзора, если они пользуются ею.**

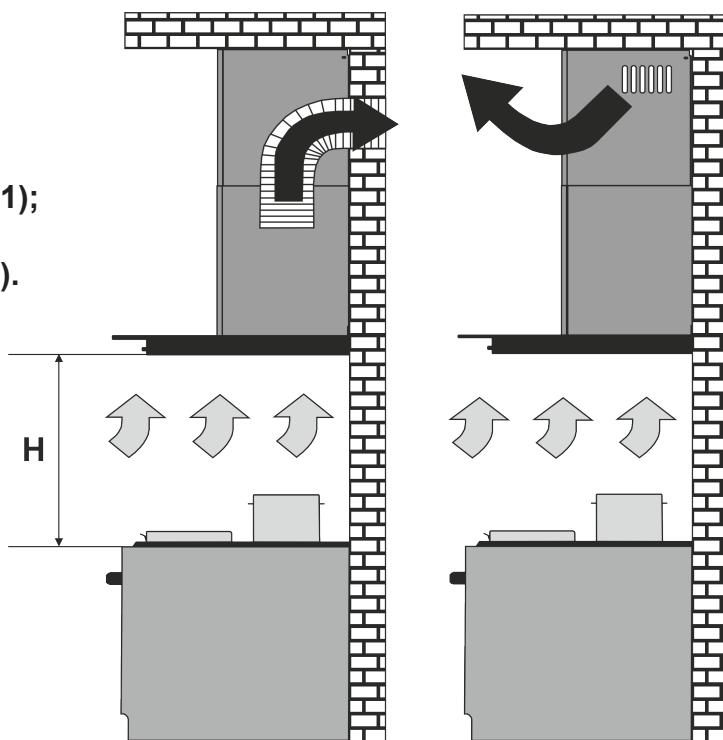
## **5. ОПИСАНИЕ ВЫТЯЖКИ**

**5.1** Вытяжка «**ОПТИМА Н**» является воздухоочистительным устройством вытяжного типа с вентилятором (турбиной) и укомплектована жироуловляющими алюминиевыми фильтрами. Изделие изготавливается в одномоторном исполнении шириной **600 или 900мм** из листовой углеродной стали со следующим декоративно-защитным покрытием порошковыми красками. Вытяжка относится к типу «**рустикальные**» из **декоративным дымоходом**, который закрывает воздуховод вентиляции. Вытяжка монтируется в кухне на стене над плитами.

**5.2** В зависимости от схемы установки вытяжка работает в двух вариантах (**смотри п.1.5**):

- в режиме отвода воздуха в дымоход кухни (**рис.1**);
- в режиме рециркуляции (замкнутый кругооборот воздуха в кухне)\_(**рис.2**).

**Ростояние Н:**  
**для электроплит 65 – 75см**  
**для газовых плит 75 – 85см**

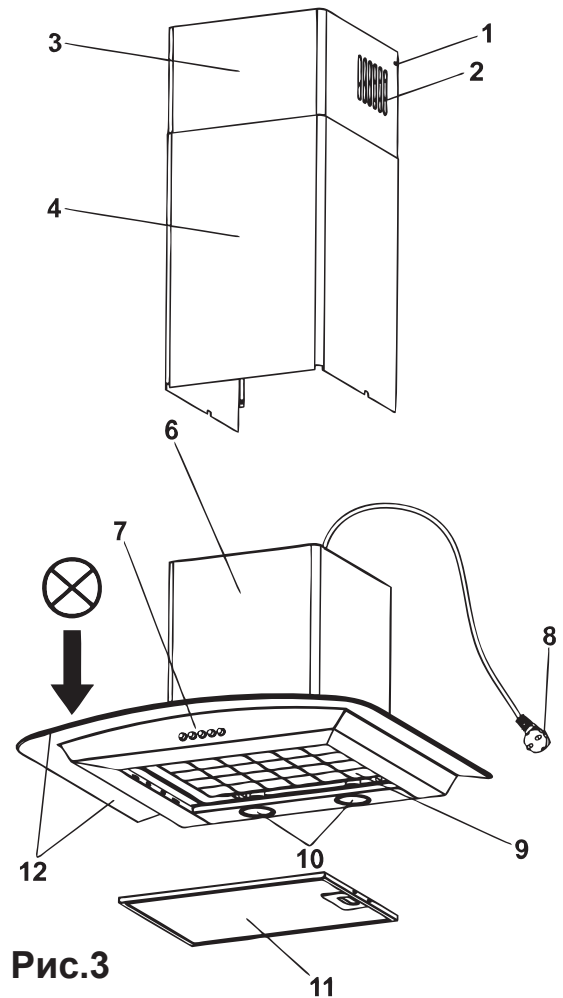


**Рис.1**

**Рис.2**

**5.3** Вытяжка состоит из следующих составных частей (рис.3).

- 1 – кронштейн дымохода (для крепления)
- 2 – вентиляционные пазы (режим рециркуляции воздуха)
- 3 – дымоход внутренний
- 4 – дымоход внешний
- 6 – корпус вытяжки
- 7 – переключатель режимов работы вытяжки (механика)
- 8 – электрошнур с заземлением
- 9 – фильтр угольный (режим рециркуляции)
- 10 – лампы освещения (галогенные)
- 11 – фильтр алюминиевый жироулавливающий
- 12 – декоративное стекло (гнутое)



**Рис.3**

 **НЕ СТАВИТЬ ТЯЖЕЛЫЕ ПРЕДМЕТЫ НА ДЕКОРАТИВНОЕ СТЕКЛО ВЫТЯЖКИ !**

## 6. ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ ВЫТЯЖКИ

**6.1** Выберите схему и место для установки вытяжки.

**6.2** Выньте вытяжку из упаковочной коробки.

**6.3** Для проверки исправности вытяжки положите собранный блок, не присоединяя к нему кожух дымохода, чтобы тыльная сторона лежала на столе, а переключатель режимов работы был повернут к проверяющему. Подключите вытяжку к электросети и, если она на всех режимах работает удовлетворительно, приступайте к её монтажу на стене. **Напоминаем, что высота установки вытяжки над электроплитами должна быть не менее 650мм, а над газовыми – не менее 750мм (рис.1).**

**6.4** Перед тем, как приступить к сверлению отверстий под крепёжные изделия, необходимо произвести для них разметку на стене. Для этого изготовьте бумажный шаблон с координатами фигурных отверстий блока, приложите шаблон к стене на необходимой установочной высоте, которая указана выше, и выровняйте по уровню (рис.4).

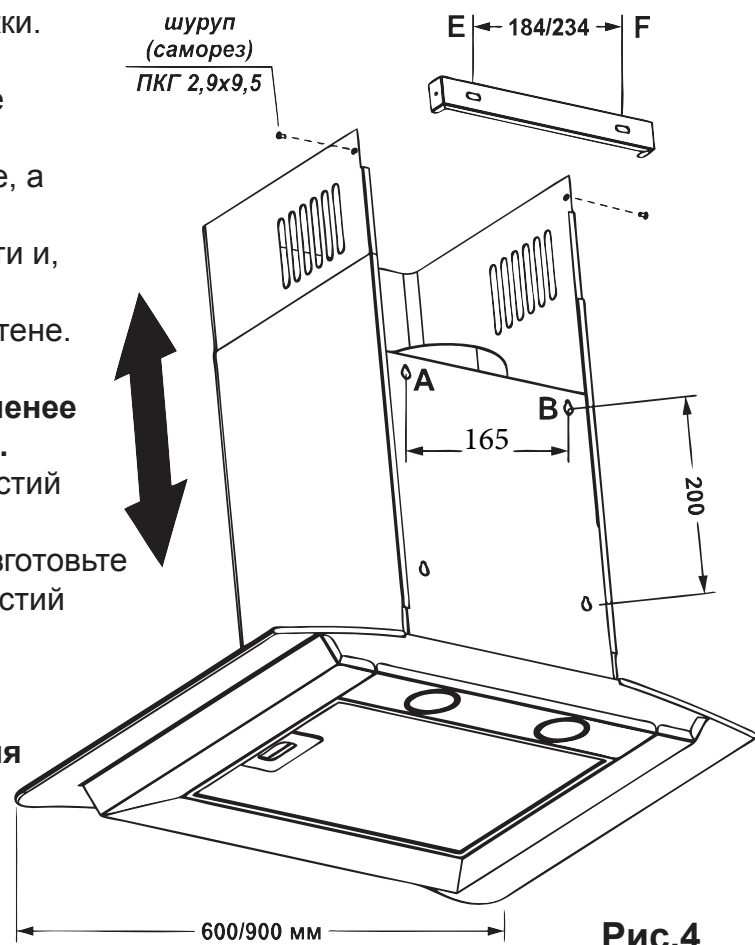
**6.5** Разметьте и просверлите в т. А, В, 2 отверстия сверлом Ø 7мм глубиной 40мм.

**6.6** Вставьте дюбели в просверленные отверстия и вкрутите в т. А, В, 4 шурупа ПТГ 4,5х40, так, чтобы расстояние между стеной и головкой шурупа составляла 5мм.

**6.7** Повесьте блок турбовентилятора на шурупах в опорных точках А, В.

**6.8** Установите на патрубке вытяжки переходник воздуховода (Ø120).

**6.9** Установите телескопический кожух дымохода на корпусе вытяжки. Поднимите верхнюю панель кожуха с планкой под потолок, чтобы он закрывал воздуховод вентиляции, и разметьте по пазам планки 2 отверстия под крепление (точки Е, F) (рис.4).

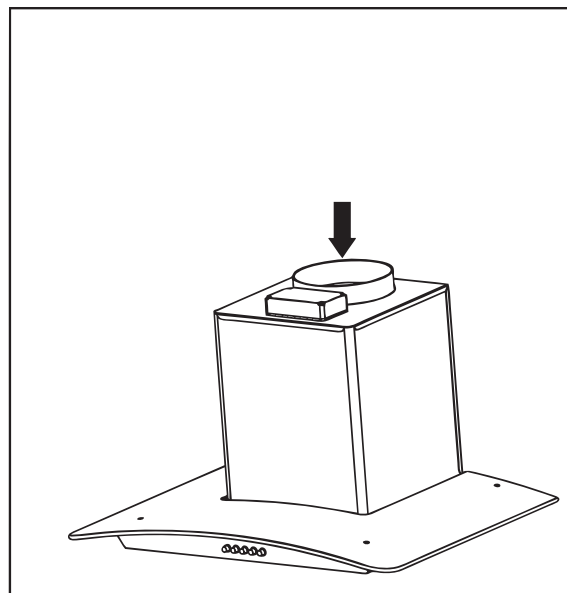


**Рис.4**

**6.10** Просверлите **2** отверстия **Ø7мм**, вставьте в них дюбели и закрепите планку шурупами ПТГ **4,5x40** к стене.

**6.11** Если вытяжка будет работать в режиме отвода воздуха в дымоход кухни, то необходимо нижний конец гибкого воздуховода **Ø120мм** одеть на переходной фланец, предварительно смазав место стыковки герметиком, и закрепите соединение хомутом.

Другой конец воздуховода **Ø120мм** вставьте в вентиляционное отверстие в стене. Чем короче и прямее гибкий воздуховод, тем выше производительность и меньше шум и вибрация вытяжки.



**6.12** Установите внешнюю панель кожуха дымохода в пазы на корпусе вытяжки, а внутреннюю – поднимите вверх до совмещения отверстий крепления с планкой и соедините с боков **2-ма шурупами ПКГ 2,9x9,5 (рис.4)**.

**6.13** Если вытяжка будет работать в режиме рециркуляции, то воздуховод не нужен; необходимо установить на Т-образном штыре крышки турбовентилятора угольный запахопоглощающий фильтр (покупается отдельно) и установить дымоход.

**6.14** Проверьте надежность крепления вытяжки, подведите и подключите через розетку шнур к электросети. **С целью дополнительной защиты от перепадов напряжения в сети рекомендуем подключать вытяжку через дополнительный автоматический переключатель 6А.**

## 7. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫТЯЖКОЙ

**7.1** Вытяжка с механическим выключателем имеет 3 скорости вентиляции. В зависимости от величины испарений при приготовлении еды, Вы можете избрать низкий, средний или высокий уровень вентиляции.

**7.2** Для более эффективной очистки воздуха включите плиту и вытяжку одновременно. Рекомендуется продолжить работу вытяжки на 3-5 минут после окончания приготовления еды, таким образом воздух кухни будет очищен от остатков испарений и запахов.

**7.3** На нижней плоскости корпуса размещен кнопочный переключатель режимов работы и включения ламп освещения (рис.5).



**Рис.5**

- 1** - низкие обороты,
- 2** - средние обороты,
- 3** - высокие обороты,
- 0** - вентилятор выключен.

**Выключатель с символом лампочки** предназначен для включения ламп освещения при недостаточном освещении рабочей зоны плиты :

- 0** - свет выключено
- I** - свет включен.

## 8. ИНСТРУКЦИЯ ПО УХОДУ ЗА ВЫТЯЖКОЙ

**8.1 Внимание!** Перед тем как приступить к любой операции по чистке или ремонту вытяжки, отключите её от электросети.

**8.2** Для внешней очистки вытяжки из нержавеющей стали используйте специальные средства, выполняя соответствующие инструкции.

**8.3** Никогда не используйте для очистки вытяжки абразивные моющие средства, грубые губки или чистящие средства, которые содержат соду, кислоту, хлориды или растворители.

**8.4** При мойке избегайте попадания влаги в токопроводящие части вытяжки, и особенно в электронный узел управления; после мойки протрите все поверхности мягкой салфеткой.

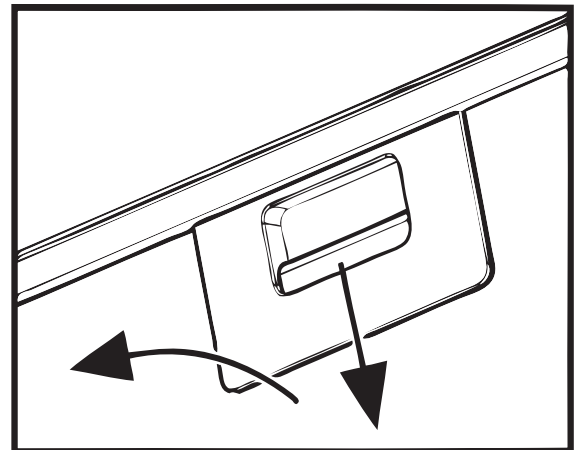
**8.5** Для чистки стеклянных поверхностей пригодны обычные средства для очистки стекла.

**8.6** Алюминиевый фильтр, удерживая масло и пыль с воздуха, засоряется и это следует мыть после отмачивания в горячей воде с эффективным моющим средством **1 раз каждые 1,5 - 2 месяца**.

**Изменение цвета фильтра после мойки не влияет на качество его работы.**

**8.7** Для снятия алюминиевого фильтра (**рис.6**) необходимо нажать на пружинную задвижку и, потянув на себя и вниз, снять фильтр с панели. Установку фильтра выполнить в обратном порядке.

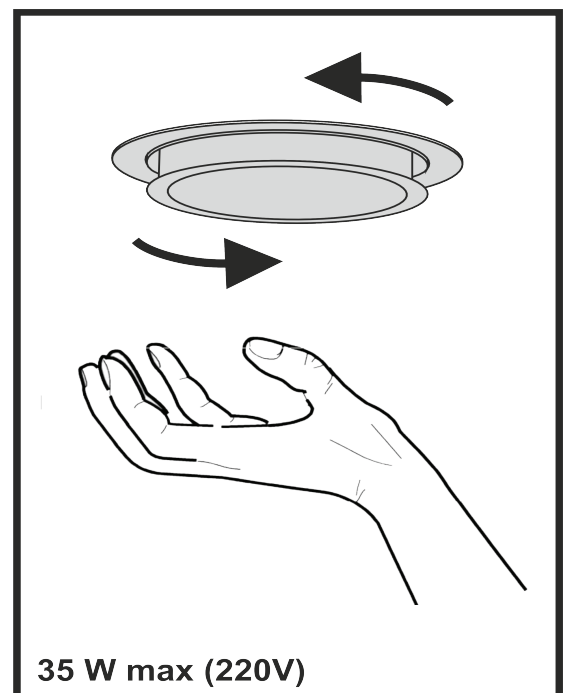
**Не устанавливайте фильтр после мойки к его полного высыхания.**



**Рис.6**

**8.8** Угольные фильтры (**покупаются отдельно**), используемые при схеме рециркуляции, **необходимо каждые 3 - 6 месяцев** в зависимости от эксплуатации вытяжки. Фильтры устанавливаются на **T-образном** штыре крышки турбовентилятора путем осевого нажатия и поворота по часовой стрелке.

**8.9** На вытяжке установлении галогенные лампы подсветки рабочей зоны плиты. Перед началом замены ламп освещения необходимо отключить вытяжку от электросети, дать возможность охладят лампам. Для замены лампы необходимо снять фильтры, отжать держателя патрона на себя, чтобы лампа вышла из корпуса вытяжки, удерживая держателя патрона, слегка надавит на лампу у направлении патрона и, повернул ее против часовой стрелки, вынуть (**рис.7**). Вместо нее необходимо установит новую с теми же характеристиками и установит фильтры.



**Рис.7**

## 9. ГАРАНТИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

**9.1** Производитель гарантирует нормальную работу вытяжки **в течение 12 месяцев** со дня продажи через розничную торговую сеть, при условии сдерживания потребителем правил транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации.

Producătorul garantează funcționarea normală a hotei timp de **12 luni** de la data cumparării comerciale, subrezerva normelor de transportarea, depozitare, instalare și operare.

**9.2** При отсутствии отметки о дате продажи, гарантийный срок вычисляется с момента изготовления.

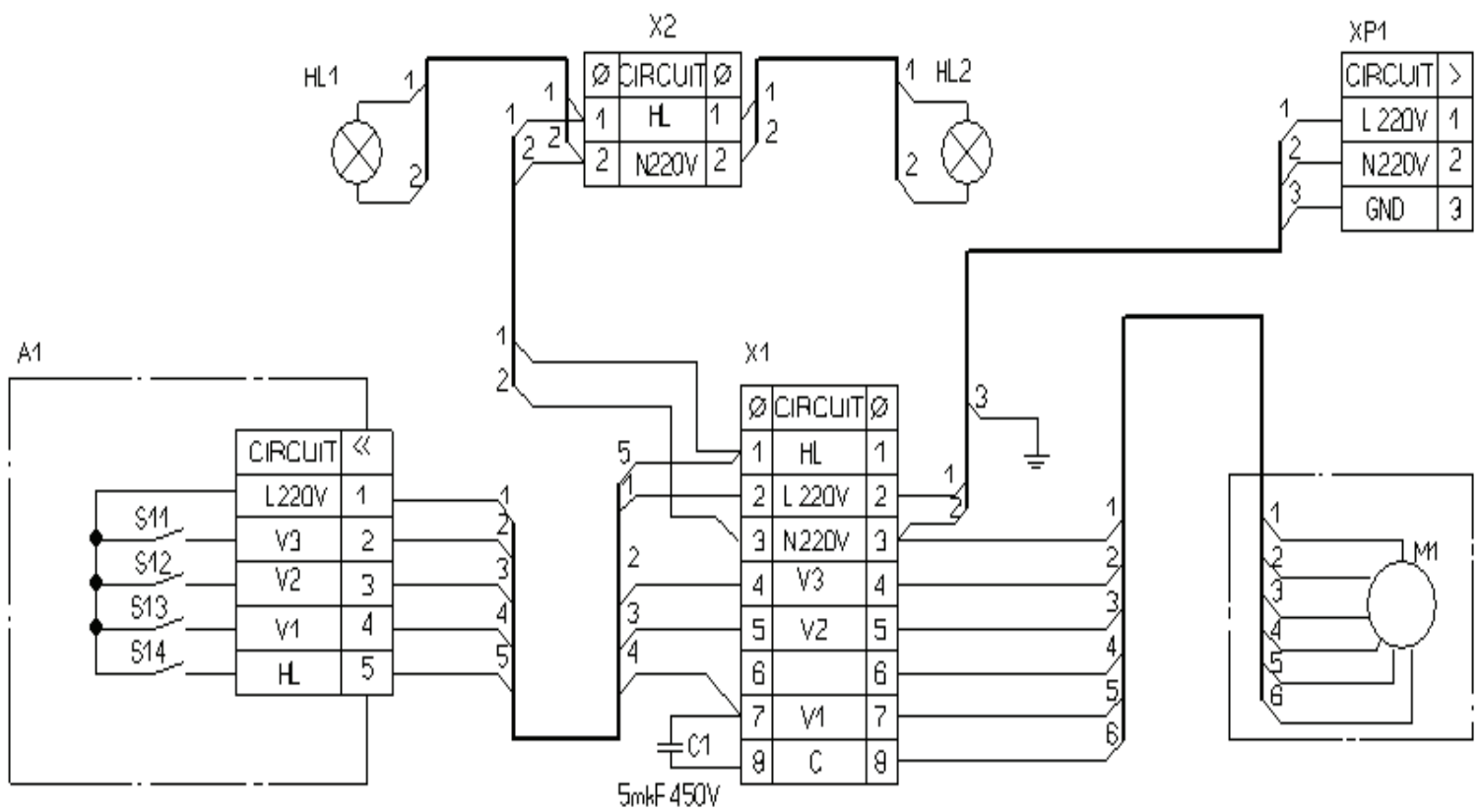
**9.3** В случае появления нарушений при работе вытяжки по вине производителя в течение гарантийного срока, потребитель имеет право гарантийного ремонта в сервисных центрах, адреса которых указаны в гарантийном талоне.

**9.3** Garanția nu se raspandeste pe lampi de iluminat, filtre de aluminiu, filtre de carbon.

**9.5** Срок службы вытяжки 10 лет.

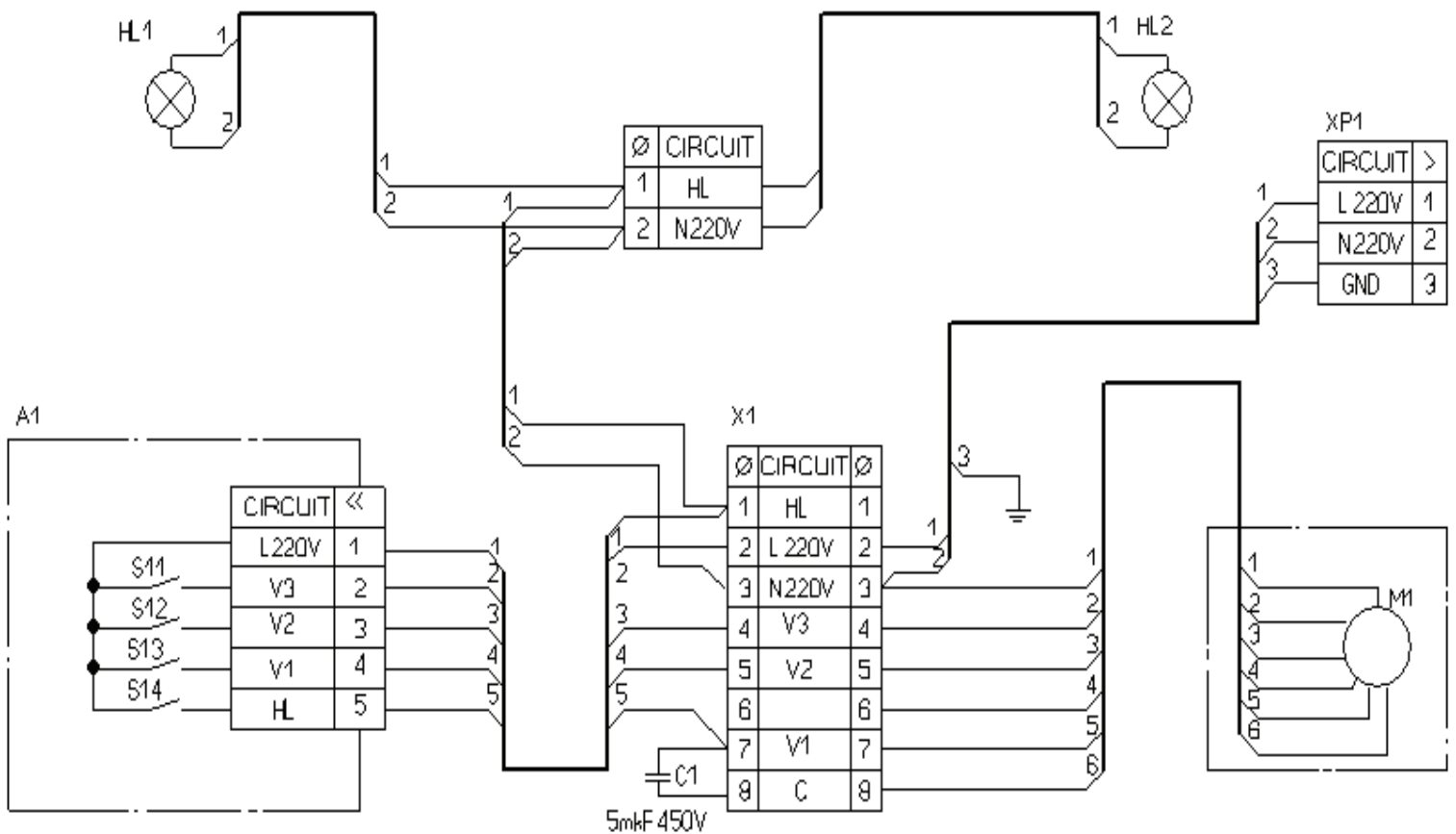
**Гарантийный талон прилагается. Требуется его заполнения при покупке изделия.**

**Certificatul de garanție este anexat. Completarea talonului de garanție este necesară în momentul achiziționării produsului.**



**Рис.8**

**Circuit electric a hoteli «OPTIMA H 750 m<sup>3</sup>/h»**  
**Принципиальная электросхема вытяжки «OPTIMA H 750 m<sup>3</sup>/h»**



**Рис.9**

**Circuit electric a hoteli «OPTIMA H 1000 m<sup>3</sup>/h»**  
**Принципиальная электросхема вытяжки «OPTIMA H 1000 m<sup>3</sup>/h»**

## Probleme posible a hotei ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ ВЫТЯЖКИ

	Verificați conexiunile electrice Проверить электрические соединения	Verificați dacă motorul lucrează Проверить включен ли мотор	Verificați comutatorul de luminile (trebuie să fie arinse) Проверить выключатель лампы (должен быть включен)	Verificați filtrul de aluminiu (se spală o dată în 1.5-2 luni) Проверить алюминиевый фильтр (мыть 1 раз в 1,5-2 месяца)	Verificați priza (în cazul în care nu există voltaj în ea) Проверить розетку (есть ли в ней напряжение)	Verificați lampi Проверить лампы	Verificați gofra de evacuare aerului (pentru a fi forța de tracțiune) Проверить трубу выхода воздуха (должна быть тяга)	Verificați filtrul de carbune (înlocuirea o dată în fiecare 3-4 luni) Проверить угольный фильтр (замена 1 раз в 3-4 месяца)
Hota nu lucrează Вытяжка не работает	●	●			●			
Lampa nu se aprinde Не горит лампа	●		●		●	●		
Scăderea performanței de evacuare Уменьшилась производительность вытяжки				●			●	●
Hota a început să lucreze mai tare Вытяжка стала работать громче				●			●	
În modul de recirculare ventilare e slabă В режиме рециркуляции и слабо выводится воздух				●				●